

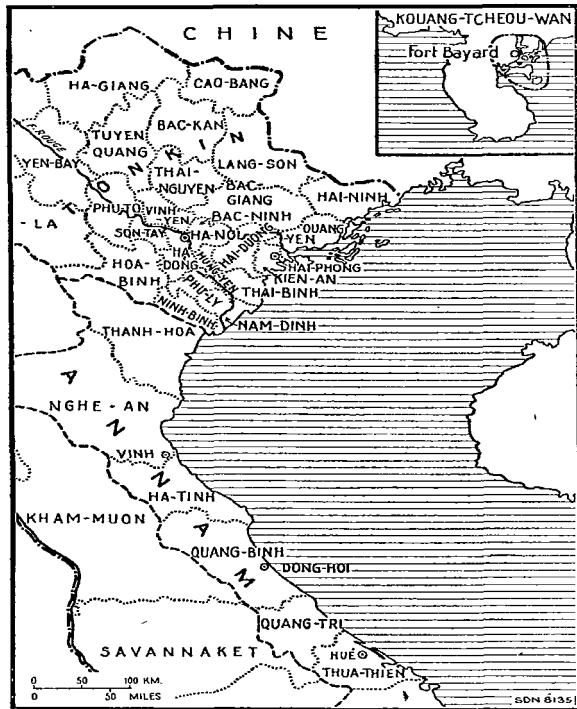
Le choléra en Extrême-Orient en 1938.

L'extension du choléra en 1937 en Chine et dans l'Indochine française, ainsi que sa présence pendant les mois de septembre et octobre au Japon, donnent une importance particulière à l'évolution de la maladie au cours de l'hiver et du printemps, les conditions actuelles en Chine et l'énorme mouvement de réfugiés dans ce pays étant particulièrement favorables à un retour saisonnier précoce du choléra.

D'après les renseignements reçus jusqu'ici de la Chine, deux petits foyers ont été constatés de décembre à fin février, dont un à Tchang-Té, au Hou-Nan, et l'autre dans la province d'Hou-Pé (voir page 133).

Le cas isolé non importé signalé le 9 mars à Sasebo, au nord de Nagasaki, au Japon (voir page 146) témoigne de la présence du vibriion cholérique dans ce pays.

Il en est de même d'un cas mortel enregistré le 6 avril à Macassar (Célebes), dans les Indes néerlandaises, où des vibriions de la souche El Tor ont été mis en évidence. On se souvient qu'un petit foyer de choléra avait été signalé en septembre 1937 à Pangkadjene, à 65 kilomètres au nord de Macassar (voir page 29).



En Indochine française la maladie, venue de Chine, a causé une épidémie en septembre dans les régions du delta du Fleuve Rouge, au Tonkin, et sur la côte de l'Annam. Le point culminant a été touché en novembre.

En février, la présence de la maladie a été signalée dans quatre districts de l'Annam et dans quatre districts du Tonkin; sa fréquence a décliné en mars en Annam, mais remonté en avril. En effet, d'après les renseignements télégraphiques, 81 cas se sont produits en Annam et 197 au Tonkin (dont 1 à Hai-Phong) au cours de la quinzaine terminée le 9 avril.

Cholera in the Far East in 1938.

The spread of cholera in 1937 in China and French Indo-China, together with its presence during the months of September and October in Japan, make it particularly interesting to follow the trend of the disease during the winter and spring, since present conditions in China and the widespread migration of refugees in this country are particularly favourable to an early seasonal recrudescence of cholera incidence.

According to information received to date from China, two small outbreaks were observed from December till the end of February, one at Changteh, in Hunan, and the other in Hupeh Province (see page 133).

The single non-imported case notified on March 9th at Sasebo, north of Nagasaki, in Japan (see page 146) is evidence of the presence of cholera vibrios in this country.

The position is similar as regards the fatal case recorded on April 6th at Macassar (Celebes), in the Netherlands Indies, where vibrios of the El Tor strain were identified. It will be remembered that a small outbreak of cholera was reported in September 1937 at Pangkadjene, 40 miles north of Macassar (see page 29).

CAS DE CHOLÉRA SIGNALÉS DANS L'INDOCHINE FRANÇAISE DE DÉCEMBRE 1937 AU 9 AVRIL 1938.
CHOLERA CASES NOTIFIED IN FRENCH INDO-CHINA FROM DECEMBER 1937 TO APRIL 9TH, 1938.

	1937	1938	
	1-31.XII	1-31.I	1-28.II
Tonkin -- Tonking	380	45	55
Dont -- Incl.:			
Distr.: Bac-Ninh	48	—	—
Ha-Dong	130	29	24
Nam-Dinh	70	3	22
Phu-To	62	3	—
Annam	306	88	331
Dont -- Incl.:			
Distr.: Thanh-Hoa	271	21	7
Vinh	4	15	—
Huê	31	52	112
Dong-Hoi	—	—	140
Quang-Tri	—	—	72
Total	C. 686	133	386
	D. 576	97	127

Données télégraphiques provisoires. — Provisional telegraphic data.

	Cas. — Cases		
	27.II-26.III	27.III-2.IV	3-9.IV
Tonkin -- Tonking	55	88	109
Annam	83	—	81

In French Indo-China, the disease, imported from China, became epidemic in September in the area of the delta of the Red River (Songkoi), in Tonking, and on the coast of Annam. The peak of the epidemic was reached in November.

In February, the presence of the disease was notified in four districts of Annam and in four districts of Tonking. The incidence of the disease declined in March in Annam, but rose again in April. According to telegraphic information, 81 cases occurred in Annam and 197 in Tonking (including 1 at Haiphong) during the fortnight

April 9th.